



梁實秋主編

名人偉人傳記全集

21

斐斯塔洛齊

斐
斯
塔
洛
齊

——名人偉人傳記全集之 91

■ 版 權 所 有 ■

主 作 譯 出

編：梁 實 秋
者：斐 斯 塔 洛 齊
者：張 平 和

版：名人出版事業股份有限公司
臺北市安和路88巷5號
電話：七〇三三二三三（三線）
郵撥：五三九九六六

通訊地址：臺北郵政第96—365號信箱

發行人：林 獻 章

法律顧問：林 樹 旺 律 師

印刷：中 興 印 刷 廠

局版臺業字第〇一八八號

■ 請 勿 翻 印 ■

民國71年8月1日再版

人類文明的開展是賴許多許多人的聰明勞力來推動的。數千年來，或速或慢的，一步一步的前進，才有現代文明這樣的局面出現。以後也將不斷的繼續進步。

文化的範圍很廣，「進步的觀念」是否可以應用到文化的各個部門，很是個問題。我們可以說，文化任何部門，如果達到了很高的水準，甚至是登峰造極，不可能再有進步，甚至只有退步的可能，我們也沒有悲觀的必要，因為我們可以看出，文化各個部門的成就往往會推陳出新以另一種姿態出現。長遠總括的看起來，文化也是進步的。

歷史可以證明，文化或文明的進展，固然受環境與時代的影響，但是出類拔粹的人物之創造與倡導實在是應居首功。譬如建築，木匠瓦匠不可或缺，而創意繪圖的建築師却更為重要。無論什麼工作都迫切需要才能出衆的領導人物。我們不可忽視人民大眾，更不可忽視的是領袖人物，尤其是領袖人物的品質。人民是跟着領袖走的。在政治方面，我們侈談民主，其實越是民主的國家越需要領袖，而且是英明的領袖。在文學、藝術、政治、軍事、科學、哲學等等方面，其多姿多采的成就都是屬於一些傑出的名人與偉人。

卡賴爾於一八四〇年五月在倫敦作了一連串的演講，題目是『論英雄、英雄崇拜、與歷史中的英雄事蹟』，他從六方面分別論述英雄的意義，作為神祇、作為先知、作為詩人、作為

教士、作為文人、作為國王。假使他沒有受他那時代的限制，我想他還會擴大他的『英雄論』到更多的方面。他的主要論據是說偉人與人民大眾之間存有一種神聖的關係，偉人是受上天的稟賦，具有領袖與英雄的才幹，人民大眾必需對他表示崇拜與服從。這位一百多年前的英國先哲，在我們現在看來，也許嫌太武斷而迂腐，但是他的『偉人論』的基本論據是無可非議的。他說：『歷史即是偉人的傳記』，因為歷史是偉人創造出來的。一部歷史若把『本紀』、『列傳』去掉便所餘無幾了。孫中山先生所謂『先知先覺，後知後覺，不知不覺』，或『知難行易』之說，我想也不是有意區分等級或忽視大眾之意，而是強調領袖人才的重要。

傳記文學之重要，人所盡知。一方面可以看出文明文化之優秀的成就及其變化的痕跡，一方面從英雄偉人之艱苦卓絕的奮鬥經過中亦可獲得靈感，使頑者廉懦者立。我久已想望一套通俗的中外名人偉人叢書供年輕學子及一般人士閱讀。近承名人出版社林獻章先生出示其『名人偉人傳記全集』之計劃，選中外名人一百二十位，其傳記資料一大部分譯自日文圖書，又一大部分譯自英文圖書，亦有一部分為特約撰寫者。請看這部書……史懷哲之自傳，即可見作者用力之勤，於『後記』中聲明其資料之來源，譯筆流利可誦，趣味盎然。我確信讀者披閱這部叢書的時候必能證實開卷有益一語之不虛。故於欣喜之餘樂為之主編和作序。

六十九年三月廿八日

因為「三三草」中常常談到讀書與出版之類的事情，有些青年朋友便誤認為我是有關出版的行家，因而找我來談出版的經營之道。我總是勸他們要慎重考慮，不可貿然嚐試。出一本書，辦一本雜誌，都不像表面上看起來那麼簡單。

大約半年之前，林獻章先生拿了一套計畫來說，他決心要出版一套「名人偉人傳記全集」，列出來的人物有一百二十位之多，每人一本。問我的意見如何？我當時的建議，也還是請他慎重考慮，不要貿然著手——記得我還勸他，何妨一本一本慢慢來，作了多少是多少。當然，我的顧慮是，萬一情況並不似想像中那樣順利，則小計畫就比大計畫要有彈性得多。

林先生很謙虛也很誠懇，他說他會再好好想一想，但仍表示了他要把這套計畫早日付諸實施的決心。

過了沒有多久，第一、第二兩批偉人傳記共二十種，都已送到了我的手上。年輕人辦事不僅有衝勁、有勇氣，而且也頗有步驟。

我向來很喜歡讀傳記，倒並不限於名人偉人。林先生所選的人物，有的是文學家，如托爾斯泰、安徒生；有的是文學家，如達爾文、巴斯德、居禮夫人；有的是政治家，如邱吉爾、甘地；還有學者、藝術家、運動家等等。他們之所以出名或偉大，都是由於對人類歷史曾具有某些卓越的貢獻或深遠的影響——而這影響還不止於「天下大事」，而是重在對人性的提昇、對人心的啓發，這是最生動的「人格教育」。

都是根據外文的傳記翻譯而來，譯者各冊不同，每一本約在二百頁左右，都有圖片配合。大部份都是自傳體，所以讀來親切有味，的確是勵志敦品的好書。

一般說來，文字以淺顯曉暢為尚，敘事以簡單明白為主，不僅適合青少年作為課外讀物，就是成年讀者，對此亦有「如對良朋」之藥。當然，如果就精密精確而言，可能尚有不足。像托爾斯泰的傳記，有的是上千頁的巨著；但我想除了「情有獨鍾」的讀者之外，我們能為某一個歷史人物讀他二百頁的自述，也就可以得到一些基本認識了。

名小說家伍爾芙女士 (Virginia Woolf) 曾說：「如果我們認為事實的真相，應該像花崗石一般堅實，千古不變；人物的性格則是像彩虹一般的變化多端。而傳記則是要將這兩者融合為一個天衣無縫的整體，那我們就不得不承認，這實在是一個艱難無比的問題。」

歷史的事實，興亡治亂，已有千古定論，歷史一筆寫定，不容任意翻案。但創造歷史的是人，而人的性格猶如多采多姿、瞬息變化不居的彩虹。如何在不變中看透其變，又如何在變易中理解不變的前因後果，這的確是極困難而又極富挑戰性的工作。

讀偉人傳記不見得完全是為了「見賢思齊」，但讀偉人傳記不見得完全是為了「見賢思齊」，但至少它可以促進我們對歷史，對人性更深一層的體會，從而使我們胸襟更開闊、志節更高尚，而且覺得作一個好人、一個有益的人，真

J. H. Pestalozzi
斐斯塔洛齊

港台書室



90101889



●梁實秋主編

名人偉人傳記全集

斐斯塔洛齊

幼年時代·····	五
三位老師·····	二
瑞士協會·····	三
日內瓦事件·····	七
盧梭和普爾玖利·····	二
農民生涯·····	三
充滿希望的書信·····	六
實現美夢·····	三
事業的失敗·····	五
不幸的孩子們·····	完



失敗與信心·····	四八
伊利莎白·納夫·····	五二
『隱者的黃昏』·····	五五
『林哈德和格爾特』·····	五八
其他的著作·····	六三
屢遭不幸·····	六七
孤兒之父·····	七一
史但茲孤兒院·····	七四
實物教學法·····	八三
菲夏和庫留吉·····	九〇
得力助手·····	九五
布可多夫學校·····	一二五
重拾筆桿·····	一二七
學校的遷移·····	一二九
伊費但學校·····	一二五
奮發圖強的德國·····	一三一
失去信賴·····	一三四



學校的危機·····	一三七
選拔繼承人·····	一四八
覬見各國皇帝·····	一四七
愛妻逝世·····	一四九
沒落中的學校·····	一五三
離開伊費但·····	一五四
天鵝之歌·····	一五五
後記·····	一六〇
年表·····	一六五



幼年時代

父親逝世那年，我只有五歲。

父親本是外科兼眼科醫師，他一向爲人誠懇，待患者親切仁慈，所以深獲本鎮百姓的愛戴，可惜，他却在三十二歲的英年離開了我們。

年僅二十九歲的母親，面臨丈夫突然棄她而去的悲傷，加上父親沒有留下什麼產業，她當然就得負起生活的重責了。

好在，我的母親斯桑娜天資聰慧，受過高等教育，而且也是位意志堅強的女性，決心要將自己的餘生奉獻給三個子女。

哥哥叫帕普特斯德，我叫海林希，我們還有一個剛出生的小妹妹帕爾帕拉。

母親雖然正值青春年華，但她始終認爲將全副精神放在子女身上，撫育子女成人，也是人生一大樂事。

除了母親外，還有一位名叫帕貝利的年輕女傭，也是我們終身不敢忘懷的。因爲她曾犧牲自己的幸福，協助母親撫育我們兄妹。

帕貝利到我們家裏來幫傭不到三個月，父親就很賞識她的忠誠和能力，對她一直信任不疑。父親就憂自己死後，沒有遺留下任何財產，妻兒一定會過着窮困的生活。所以他在臨終時，特地把帕貝利叫到床前吩咐道：

「帕貝利，我有件事請求妳，請妳千萬不要拋下我的妻子不顧，否則孩子們會變得很淒慘，甚至淪落到別人手中，一輩子受苦。如果沒有你的幫忙，光憑我妻子一個人的力量，恐怕是不能把孩子撫養長大的。」

帕貝利一向心地善良，並且具有崇高的志節，她在激動之餘，毅然對臨終的父親表示：「：縱使您離開了我們，我也不會忍心丟下太太不管的，只要我能幫得上忙，我至死也會陪伴她，請您放心。」

她這句話果然使臨終的父親安心。只見父親的眼睛閃耀着淚水，他似乎是在安慰中離開我們的。

帕貝利終身遵守諾言，一直陪伴我們。她竭力幫忙我的母親，也竭力協助失去父親的三個孤兒。

在任何情況下，她都有忍耐、犧牲的精神，和謹慎、明敏的德性。她不會進過學校，但她那種卓越的毅力，到底是從那裏來的呢？這實在令人驚訝。

她的誠實和完整的品格，毫無疑問的是從虔誠的信仰中產生的。縱使她不能遵守諾言，但她心裏也從不曾考慮要撕毀諾言。

她常常爲了買便宜一點兒的蔬果，不惜跑兩三趟市場。到市場賣菜的農夫們，有時候爲了趕快把餘貨推銷出去，會喊出很便宜的價格，帕貝利一聽到消息，就匆匆忙忙地趕着去買。她知道如果不這麼做，光靠母親有限的財力，是根本無法維持家計的。

有時候，我們兄妹會毫無目的的跑上街，或到處亂逛，帕貝利就對我們說：「你們爲什麼要把衣服和鞋子胡亂弄壞呢？你們看看，你們的母親爲了你們，犧牲了自己的一切，她已有好幾個禮拜，甚至好幾個月，都不曾走出大門一步。她爲了要給你們受好教育，自己連一塊錢也捨不得花。」

她還說了許多讓我們深省的話。

這位高雅的姑娘，對於自己爲這個家庭所做的犧牲，以及自己平時勤儉的習慣，却一句話也不會對我們提過。

我們的生活費用，儘管如此捉襟見肘，但有關公益或必要的應酬支出，母親却一點兒也不吝嗇。像慈善樂捐或新年禮物等，母親花得慷慨大方，簡直跟其他日常支出不成比例。母親和帕貝利固然爲這些臨時支出費盡心機，但出手始終很穩當、大方。

我們兄弟倆始終各擁有一套漂亮的禮服，而且是偶爾外出，才穿一會兒，一回到家就立刻脫下來，所以一套禮服能够穿得很久。

有時候，母親知道有客人要來，就竭盡所能將我們僅有的一間房間特別裝飾成客廳，這樣才不顯得寒酸。

我們的日常生活儘管這樣節省，母親還是按月給我們固定的零用錢。每當母親發給我零用錢時，我會立刻跑到鄰居的店鋪買自己喜歡吃的糖果。這家店名叫「犁屋」，在蘇黎世是相當有名氣的。好幾次，當我把母親給我的零用錢拿去買糖果時，總有一個人用嚴厲的聲音阻止我：

「海林希，你爲什麼只想買糖果吃呢？你應該把這筆錢拿去買更有價值的東西啊，你不妨仔細想想看。」

阻止我的人，就是「犁屋」店家的安娜，一位年紀大我七歲的漂亮小姑娘。被安娜一勸阻，我忽然吃了一驚，從此就不再亂花零用錢了。我心裏牢牢記住安娜的話。

進入小學以前，就是在母親、女傭帕貝利、鄰居安娜姑娘等人那種無限慈愛，以及犧牲、勤儉的美德薰陶下度過的。雖然我是處在貧困和不自由的日子裏，但我仍然感到很幸福，而且也養成人生最美好的習慣。

這種高雅的精神力量，在我漫長的生涯中，繼續不斷地蓬勃壯大。

我幼年時代的教育，承自慈愛的母親和女傭帕貝利的細心管教，我想這可算是最卓越的家庭教育了，不過其中似乎缺乏「男性化」的誘導。我們兄弟每次要出外跟朋友玩時，都被母親和女傭阻止，她們怕我的衣服和鞋襪弄壞弄髒。此外，我身體天生就很羸弱，膽子也小，所以有很長的一段時間，對於家庭外的社會，始終感到陌生。

剛上小學時，我只記得自己常常被同學們哄騙、欺負。

在課堂中，我不但字寫得很差勁，而且一般同學們都做得很漂亮的事，我也常常顯得很笨拙

，難怪老師每次看到我的成績，總要嘆口氣說：「海林希，你不能成大器哩！」

其實，我心裡時時暗自立誓要在各方面表現優異，超越其他同學。話雖如此，但學期考試時，我却連會答的問題也寫不好，結果當然是一塌糊塗。有許多同學稱讚我「親切」、「老實」，而表示跟我友好；但挖苦我、或罵我是傻瓜的人也不少，這些同學都給我取個綽號叫「傻海林公」。

一七五五年十二月十九日，里斯本發生大地震，這次地震非常厲害，連蘇黎世也感受得很強烈。這時候，我正好小學畢業，進入拉丁語學校就讀。地震發生時，我們正好在上課，同學們都大驚失色，紛紛逃到教室外面，連老師也踩在孩子們的頭上跑出去，只有我跑在最後面。地震停止了，大家猶有餘悸，擔心地震再來，所以全都有沒勇氣回到教室拿書。只有我一個人跑進教室好幾次，把大家的帽子和書本拿出來。這倒不是說我很有勇氣，其實我是受大家的拜託，



不能也不敢說「不」字。

大家都知道我是一個「溫順的好人」，但有時我也有很壞的脾氣，曾經發生過這麼回事。有一次，在上音樂課時，喝多了酒的老師，無意間用指揮棒敲打我的頭。我心想，這個老師嗜酒成性，簡直不像話，於是立刻勃然大怒，在激動之下，竟嘔吐不止，同時把老師的椅子推倒，跑出教室去找級任老師，並大聲嚷道：「我再也不想上那個音樂老師的課啦！如果非上不可，我就馬上退學。」

級任老師終於明白我憤怒的原因了，後來果然答應我不上音樂課也無妨。

我從九歲開始，每年暑假都要到離家十五公里的黑克村去住一段日子，因為我的祖父安德雷阿斯在那個村裏擔任牧師。

黑克村位於利瑪河右岸的一處矮坡上，視野良好，土地寬濶，其間有許多牧場和果園，而且利瑪河的水始終澄清迷人。我非常喜歡這個村子，而且在這裏學會了不少鄉下的作業。

那時候，村民除了務農外還做些簡易的手工業。所謂手工業，也只不過是用幾架小紡織機，織些棉布而已。我每天跟隨祖父，到村裏的學校，以及病人和貧困人家去走動。這些窮人家，真是家徒四壁，生活困苦，孩子們的衣服也很襤褸，他們的眼神雖然顯得天真活潑，但身體大都衰弱。窮人家不論父子女，大都勞作過度，身心疲乏不堪。但有些大富人家，却僱一批窮人來賣命工作，自己過着豐衣足食的生活。這個村裏的貧富差距很懸殊。對於窮人的苦痛和悲哀，我感到切膚之痛，我打從心底就痛恨那些騎在窮人身上的有錢人家。

「我長大以後，一定要幫助窮人。」我暗自下定決心。

話雖如此，但像祖父所從事的這種牧師工作可真不簡單，每天的作業一大堆。因為他幾乎天天要訪問不幸的人、窮人、病患、無知識的羣衆，或只幹壞事的人，並且指導他們克服不幸的環境。祖父抱着一股堅強的信仰，很有耐心地接觸他們，不論在任何情況下，祖父都以真誠和淺顯的言語跟他們交談，但成效並不顯著。祖父却一點也不灰心，他真是一個意志堅強的人，不但充滿活力；而且是位傑出可敬的基督徒，我竭力向祖父學習母親和帕貝利身上所沒有的男性意志力。要將神的力量正確地教導給兒童，最好的方法，莫過於讓他直接接觸真正的基督徒，或讓他親自聽到基督徒所說的話。我從祖父的工作中，領悟出以上的道理。祖父較父親晚去世十八年。其間，祖父不斷指導我要如何具有男性本色。長大人以後，我所以決心研究神學，立志成爲一位像祖父那樣卓越的牧師，無疑是當年在黑克村培養出來的意願。

三位老師

我十六歲時，離開拉丁語學校，轉入蘇黎世市一所人文大學。一七六〇年前後的蘇黎世市，乃是歐洲大陸思想與學問的重鎮，各國的學者和藝術家都聚集在此。當時柏林也不過只有三、四位著名的學者或天才人物，但小小的蘇黎世市却住有二、三十位著名學者，真可謂是人文薈萃的都市。

在蘇黎世市，人文大學稱得上是該市的文化中心。因為在這個大學裏，擁有三位才能卓越的人物，他們是神學教授金美爾曼、希臘文與希伯來文教授布萊丁卡，以及歷史學與政治學教授波德曼等三位先生。

本來，教授與學生的關係非常拘謹與嚴肅，幸賴金美爾曼先生的努力，才把上述的師生關係改變得親熱和諧。待我進入人文大學時，他已經離開學校了，但他倡導的那種師生和諧的關係卻成爲該校的傳統。

布萊丁卡教授認爲希臘文學是人類一切智慧的泉源，所以他非常熱心地教導學生，而且有教無類，很誠懇地解決每位學生學習方面的困難，難怪每位學生都像對父親一樣地尊敬他。

波德曼教授在這所大學裏任教五十多年，蘇黎世裏的許多市民都曾經是他的學生。他是瑞士史專家，熱愛正義與自由，憎恨奢侈的生活。

他寫過一篇叫「死者的對話」的文章，我非常喜歡裏面的句子。其中有一段這樣寫着：

你到底來這個世界做什麼呢？

我在尋求幸福。

你不是已經找到了嗎？

啊，已經太遲了。

你到那裏去找呢？

我到波斯、印度和中國，以及世界上的其他地方。

你在何處找到夢中的妻子（幸福）呢？

她在我鄉下的父親家裏。不過，我仍然不遠千里去找她。當我冒險回到家裏時，就找到她了。

原來，她坐在我父親的膝蓋上。

我只看了她一眼就嗚呼哀哉了。

這三位先生各有所長，而且教學都很認真，勤於研究學問，所以學生們都喜歡接近他們。

其中，我對波德曼教授的印象最深刻。因為我跟他志同道合，我們都對奢侈的生活方式深惡痛絕，平時不修邊幅，粗茶淡飯地過日子，但內心裏熱中自由與正義，更決意爲自由與正義奮鬥到底。

在波德曼教授的熱心指導下，我的潛能得到充分的發揮。在小學生時代，雖然同學們都叫我「優海林公」，但進入大學後，我的成績也曾名列前茅，令人刮目相看。

瑞士協會

一七六〇年代，瑞士有十八個縣和二十多個自治體，彼此都有不同的憲法，及不同的政治體制。

國家還沒有統一的局面，各縣或自治體間互相爭權奪勢，農民們陷於水深火熱之中。